



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2006/79
17 July 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств (WP.29)

Сто сороковая сессия
Женева, 14-17 ноября 2006 года
Пункт 4.2.2 предварительной повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПОЛНЕНИЮ 12 К ПОПРАВКАМ СЕРИИ 02 К
ПРАВИЛАМ № 7

(Подфарники, задние габаритные (боковые) огни, стоп-сигналы и контурные огни)

Передано Рабочей группой по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)

Примечание: Приведенный ниже текст был принят GRE на ее пятьдесят шестой сессии. В его основу положен документ TRANS/WP.29/GRE/2005/41 без поправок. Этот текст передается на рассмотрение WP.29 и AC.1 (ECE/TRANS/WP.29/GRE/56, пункт 48).

Настоящий документ является рабочим документом, который распространяется для обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно получить также через Интернет:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

Пункт 1.6 изменить следующим образом:

"1.6 под "подфарниками, задними габаритными (боковыми) огнями, стоп-сигналами и контурными огнями различных типов" подразумеваются огни, которые различаются в отношении таких существенных элементов, как:

- a) фабричная или торговая марка;
- b) характеристики оптической системы (уровни силы света, углы распределения света, категория лампы накаливания, модуль источника света и т.д.);
- c) регулятор силы света, в случае наличия.

Изменения цвета лампы накаливания или цвета любого фильтра не означают изменения типа".

Пункт 2.1.3 изменить следующим образом:

"2.1.3 в случае стоп-сигнала категории S3 или S4 – предназначен ли он для установки снаружи или внутри (за задним окном) транспортного средства".

Включить новый пункт 2.1.4 следующего содержания:

"2.1.4 излучает ли устройство свет постоянной силы (категория R1, S1 или S3) или свет изменяемой силы (категория R2, S2 или S4)".

Пункт 2.1.4 (прежний), изменить нумерацию пункта на 2.1.5.

Пункт 2.2.1 изменить следующим образом:

"2.2.1 чертежи в трех экземплярах, достаточно подробные, чтобы можно было идентифицировать тип устройства, и указывающие геометрические условия монтажа (и, если это применимо, для огней категории S3 или S4 - положение заднего окна) на транспортном средстве, а также ось наблюдения, которая принимается при испытаниях в качестве исходной оси (горизонтальный угол $H = 0^\circ$, вертикальный угол $V = 0^\circ$), и точку, которая принимается при испытаниях в качестве исходного центра. На чертежах должно быть указано место, предназначенное для номера официального

утверждения и дополнительных знаков относительно круга знака официального утверждения;"

Пункт 2.2.2 изменить следующим образом:

"2.2.2 краткое техническое описание... в Правилах № 37; в случае стоп-сигнала категории S3 или S4, который предназначен для установки внутри транспортного средства, техническое описание должно содержать спецификацию оптических свойств (пропускание света, цвет, угол наклона и т.д.) заднего окна (задних окон);"

Пункт 2.2.3 изменить следующим образом:

"2.2.3 в отношении огня с изменяемой силой света – краткое описание регулятора силы света, принципиальная схема..."

Пункт 2.2.4 изменить следующим образом:

"2.2.4 ...или только на левой стороне транспортного средства.

В случае огня с изменяемой силой света к заявке также прилагается регулятор силы света или генератор, производящий такой же (такие же) сигнал (сигналы)".

Пункт 2.2.5 изменить следующим образом:

"2.2.5 в случае стоп-сигнала категории S3 или S4, который предназначен для установки внутри транспортного средства, – образец стекла или образцы стекол (в случае различных возможных вариантов), имеющие эквивалентные оптические свойства, соответствующие свойствам стандартного заднего окна (задних окон)".

Пункт 3.4 изменить следующим образом:

"3.4 в случае огней с электронным механизмом управления источником света или регулятором силы света и/или с несменяемыми источниками света и/или с модулем (модулями) источника света должна проставляться маркировка, указывающая номинальное напряжение либо диапазон напряжения и максимальную номинальную мощность".

Пункт 3.5 изменить следующим образом:

"3.5 На огнях, работающих на напряжении, отличающемся от номинального напряжения 6 В, 12 В или 24 В, соответственно, от электронного механизма управления источником света или регулятора силы света, не являющегося частью огня, или имеющих дополнительный режим работы, должна быть проставлена также маркировка, указывающая дополнительное номинальное напряжение".

Пункт 3.6.3 изменить следующим образом:

"3.6.3 ...маркировка, указывающая номинальное напряжение либо диапазон напряжения и максимальную номинальную мощность".

Включить новый пункт 3.7 следующего содержания:

"3.7 На электронном механизме управления источником света или регуляторе силы света, являющемся частью огня, но не находящемся в корпусе огня, должны проставляться наименование завода-изготовителя и его идентификационный номер".

Пункт 4.2.2.2 изменить следующим образом:

"4.2.2.2 ...(боковых) огней, – букву "R", за которой следует цифра "1" для устройства с постоянной силой света и цифра "2" для устройства с изменяемой силой света".

Пункт 4.2.2.3 изменить следующим образом:

"4.2.2.3 на устройствах, отвечающих требованиям настоящих Правил, касающимся стоп-сигналов, букву "S", за которой следует цифра:

"1" для устройства с постоянной силой света;

"2" для устройства с изменяемой силой света;

"3" для устройства, которое отвечает конкретным требованиям, предъявляемым к стоп-сигналам категории S3, с постоянной силой света;

"4" для устройства, которое отвечает конкретным требованиям, предъявляемым к стоп-сигналам категории S4, с изменяемой силой света;"

Пункт 4.2.2.4 изменить следующим образом:

"4.2.2.4 ...знаки "R1" или "R2" и "S1" или "S2"...".

Включить новый пункт 5.7 следующего содержания:

"5.7 В случае несрабатывания регулятора силы света:

- a) заднего габаритного огня категории R2 с силой света, превышающей максимальную величину для огней категории R1;
- b) стоп-сигнала категории S2 с силой света, превышающей максимальную величину для огней категории S1;
- c) стоп-сигнала категории S4 с силой света, превышающей максимальную величину для огней категории S3

автоматически должны применяться требования к огням с постоянной силой света соответствующей категории".

Пункт 6.1, изменить таблицу следующим образом:

"

3/	Минимальная сила света, кд	Максимальные значения в кд при использовании в качестве		
		одиночного огня	огня (одиночного) с маркировкой "D" (пункт 4.2.2.6)	суммарной величины для комбинации двух или более огней 4/
...				
6.1.3 Задние габаритные огни, задние контурные огни				
6.1.3.1 R1 (с постоянной силой света)	4	12	8,5	17
6.1.3.2 R2 (с изменяемой силой света)	4	30	21	42
6.1.4 Стоп-сигналы				
6.1.4.1 S1 (с постоянной силой света)	60	185	130	260
6.1.4.2 S2 (с изменяемой силой света)	60	521	365	730

<u>3/</u>	Минимальная сила света, кд	Максимальные значения в кд при использовании в качестве		
		одиночного огня	огня (одиночного) с маркировкой "D" (пункт 4.2.2.6)	суммарной величины для комбинации двух или более огней <u>4/</u>
6.1.4.3 S3 (с постоянной силой света)	25	80	55	110
6.1.4.4 S4 (с изменяемой силой свете)	25	114	80	160

“

Сноску 4/ после таблицы изменить следующим образом:

"4/ Суммарную величину максимальной силы света для комбинации двух или более огней получают путем умножения значения, предписанного для одиночного огня, на 1,4.

В том случае...".

Пункт 6.2.4.1 изменить следующим образом:

"6.2.4.1 на всей площади полей видимости, определенных на схемах в приложении 1, сила излучаемого света должна быть не менее 0,05 кд для подфарников, задних габаритных (боковых) огней и контурных огней и не менее 0,3 кд для стоп-сигналов;"

Пункт 6.2.4.2 изменить следующим образом:

"6.2.4.2 если задний габаритный (боковой) огонь совмещен со стоп-сигналом с постоянной силой света или с изменяемой силой света, то соотношение между фактически замеренной силой света двух этих огней, включенных одновременно, и силой света заднего габаритного (бокового) огня, включенного отдельно, должно быть не менее 5 : 1 в поле, ограниченном прямыми горизонтальными линиями, проходящими через точки $\pm 5^\circ V$, и прямыми вертикальными линиями, проходящими через точки $\pm 10^\circ H$, таблицы распределения света.

Если задний габаритный (боковой) огонь или стоп-сигнал или оба эти устройства имеют более одного источника света и считаются одиночным огнем согласно определению, содержащемуся в сноске 2 к таблице в пункте 6.1 выше, учитываются значения, получаемые при всех включенных источниках;"

Пункт 6.4 изменить следующим образом:

"6.4 Для устройств категорий R2, S2 и S4 промежутки времени с момента подачи электричества на источник (источники) света до того момента, когда сила света, измеренная в направлении исходной оси, достигает 90% величины, измеряемой в соответствии с приведенным выше пунктом 6.3, измеряется для наиболее высоких уровней силы света, излучаемого устройством. Время, измеренное до момента достижения наименьшей силы света, не должно превышать времени, измеренного до момента достижения наибольшей силы света".

Включить новый пункт 6.5 следующего содержания:

"6.5 Регулятор силы света не должен производить сигналы, которые вызывают изменения силы света:

6.5.1 выходящие за пределы диапазона величин, указанных в пункте 6.1 выше, и

6.5.2 превышающие соответствующие максимальные величины постоянной силы света, указанные в пункте 6.1 для конкретного устройства

a) в случае систем, регулируемых только для дневных и ночных условий эксплуатации: в ночных условиях

b) в случае других систем: в обычных условиях 5/.

Пункт 6.5 (прежний) пронумеровать как пункт 6.6.

5/ Хорошие условия видимости (метеорологическая оптическая дальность МОД > 2 000 м, определенная в соответствии с Руководством ВМО по метеорологическим приборам и методам наблюдений, шестое издание (ISBN: 92-63-16008-2, pp. 1.9.1/1.9.11, Geneva, 1996) и чистые рассеиватели".

Пункты 7-7.6 изменить следующим образом:

"7. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ИСПЫТАНИЙ

- 7.1 Все измерения - фотометрические и колориметрические - должны производиться:
- 7.1.1 в случае огня со сменяемым источником света, если электропитание подается неэлектронным механизмом управления источником света или регулятором силы света, с использованием бесцветной или окрашенной ЭТАЛОННОЙ лампы накаливания, относящейся к категории, требуемой для данного устройства, на которую подается напряжение, необходимое для излучения контрольного светового потока, требующегося для ламп накаливания данной категории;
- 7.1.2 в случае огня с несменяемыми источниками света (лампами накаливания и другими лампами), с подачей напряжения 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В соответственно;
- 7.1.3 в случае системы, в которой используется электронный механизм управления источником света или регулятор силы света, являющийся частью огня б/, с подачей на входные клеммы огня напряжения, объявленного заводом-изготовителем, или, если это не указано, напряжения 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В соответственно;
- 7.1.4 в случае системы, в которой используется электронный механизм управления источником света или регулятор силы света, не являющийся частью огня, с подачей на входные клеммы огня напряжения, объявленного заводом-изготовителем.
- 7.2 Однако в случае источников света, работающих с применением регулятора силы света для изменения силы света, фотометрические измерения осуществляются в соответствии с описанием подателя заявки.
- 7.3 Испытательная лаборатория требует от завода-изготовителя предоставления механизма управления источником света или регулятора силы света, необходимого для питания источника света и выполнения применимых функций.

- 7.4 Величина напряжения, подаваемого на огонь, указывается в карточке сообщения в приложении 2 к настоящим Правилам.
- 7.5 Пределы видимой поверхности в направлении исходной оси устройства световой сигнализации подлежат определению.
- 7.6 В случае стоп-сигнала категории S3 или S4, предназначенного для установки внутри транспортного средства, перед огнем, подлежащим испытанию, в положении (положениях), указанном (указанных) на чертеже (чертежах), представленном (представленных) вместе с заявкой на официальное утверждение (см. пункт 2.2.1), устанавливается/устанавливаются образец стекла или образцы стекол (в случае различных возможных вариантов), представленный (представленные) заводом-изготовителем (см. пункт 2.2.5)".

Сноску 5/ (прежнюю) пронумеровать как сноску б/ и изменить следующим образом:

"б/ Для целей настоящих Правил фраза "являющийся частью огня" означает физическое нахождение в корпусе огня или нахождение вне корпуса огня с отделением либо без отделения от него при условии поставки заводом-изготовителем огня в качестве части системы огня".

Пункт 8 изменить следующим образом:

"...к настоящим Правилам. За пределами этого поля не должно наблюдаться никаких резких изменений цвета.

Эти требования применяются также в пределах изменения силы света, излучаемого:

- a) задними габаритными огнями категории R2;
- b) стоп-сигналами категорий S2 и S4".

Пункт 12 изменить следующим образом:

"12. ЗАМЕЧАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ЦВЕТА И ОТДЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ

Статья 3 Соглашения, к которому прилагаются настоящие Правила, оставляет за Договаривающимися сторонами Соглашения право запрещать использовать

в устройствах, устанавливаемых на транспортных средствах, которые они регистрируют, определенные цвета, предусмотренные в настоящих Правилах, или запрещать применение на всех или некоторых категориях транспортных средств, которые они регистрируют, стоп-сигналов лишь с постоянной силой света".

Приложение 1, первое предложение изменить следующим образом:

"...

- a) ...вниз от горизонтальной плоскости;
- b) стоп-сигналов категории S3 или S4, для которых они составляют 10° вверх и 5° вниз от горизонтальной плоскости;"

Приложение 2

Пункт 9 изменить следующим образом:

"9. Число, категория и тип источника(ов) света:

Напряжение и мощность:

Применение электронного механизма управления источником света/регулятора силы света:

- являющегося частью огня: да/нет 2/
- не являющегося частью огня: да/нет 2/

Величина (величины) исходного напряжения, подаваемого электронным механизмом управления источником света/регулятором силы света:

Изготовитель электронного механизма управления источником света/регулятора силы света и идентификационный номер (когда механизм управления источником света является частью огня, но не находится в корпусе огня):

Изменяемая сила света да/нет 2/".

Сноску 3/ исключить.

Приложение 3

Пункт 2, рисунок, заменить обозначение "RD" обозначением "R1D".

Пункт 2, второй абзац изменить следующим образом:

"...обозначением "R1D", указывает, что...".

Пункт 4, рисунок, заменить обозначение "RD-S2 D" обозначением "R2D-S2 D";

Пункт 4, первый абзац изменить следующим образом:

"... и стоп-сигнала с изменяемой силой света, официально утвержденным в...".

Пункт 4, второй абзац изменить следующим образом:

"Число, приведенное под обозначением "R2D-S2D", указывает... стоп-сигналом, причем оба устройства с изменяемой силой света, который также может...".

Пункт 5, указания в образцах А, В и С, заменить "2a" на "2b", "R" на "R2" и "F" на "F2".

Второе примечание после пункта 5 изменить следующим образом:

"...и включающему:

огонь заднего указателя поворота с изменяемой силой света (категория 2b), официально утвержденный в соответствии с поправками серии 01 к Правилам № 6;

задний габаритный (боковой) огонь красного цвета с изменяемой силой света (R2), официально утвержденный в соответствии с поправками серии 02 к Правилам № 7;

задний противотуманный огонь с изменяемой силой света (F2), официально утвержденный в соответствии с Правилами № 38 в их первоначальном варианте;

фару заднего хода (AR), официально утвержденную в соответствии с Правилами № 23 в их первоначальном варианте;

стоп-сигнал с изменяемой силой света (S2), официально утвержденный в соответствии с поправками серии 02 к Правилам № 7".

Приложение 4, пункт 3.1 изменить следующим образом:

"3.1 на несменяемых источниках света (лампах накаливания и других лампах): с использованием имеющихся в огнях источников света согласно соответствующему подпункту пункта 7.1 настоящих Правил".

Приложение 5 изменить следующим образом:

"... $y \leq -x + 0,992$

Для проверки этих колориметрических характеристик применяется процедура испытания, предусмотренная в пункте 7 настоящих Правил.

Однако поверка колориметрических характеристик огней с несменяемыми источниками света (лампами накаливания и другими лампами) проводится с использованием имеющихся в огнях источников света согласно соответствующему подпункту пункта 7.1 настоящих Правил.

В случае стоп-сигнала категории S3 или S4, предназначенного для установки внутри транспортного средства, колориметрические характеристики должны проверяться на наихудшей комбинации (наихудших комбинациях) огня и заднего окна (задних окон) или образца стекла (образцов стекол)".

Приложение 6

Пункт 1.2 изменить следующим образом:

"1.2 Что касается фотометрических характеристик, то соответствие серийных огней считается доказанным, если при фотометрическом испытании любого произвольно выбранного огня в соответствии с пунктом 7 настоящих Правил, соответственно:".

Пункт 1.3 изменить следующим образом:

"1.3 Координаты цветности должны быть удовлетворительными при проведении испытаний в соответствии с условиями, указанными в пункте 7 настоящих Правил".

Приложение 7

Пункт 1.2 изменить следующим образом:

"1.2 Что касается фотометрических характеристик, то соответствие серийных огней считается доказанным, если при фотометрическом испытании любого произвольно выбранного огня в соответствии с пунктом 7 настоящих Правил, соответственно:".

Пункт 1.3 изменить следующим образом:

"1.3 Координаты цветности должны быть удовлетворительными при проведении испытаний в соответствии с условиями, указанными в пункте 7 настоящих Правил".
